



第21号(平成26年8月) 毎月20日頃発行  
www.ny-tokyo.com

日本の夏を彩る各地の祭りや  
イベント etc

祭りにまつわる皆さんの  
思い出やエピソードは... 吉川

先日、板橋花火大会に  
行ってきました。暑くて人混みで  
大変でしたが、やはり花火は  
きれいでした。行って良かった!!



今年の夏良い思い出が  
出来たのかな?  
今日は「夏祭り」

地元の大なお祭りに「湘南七夕祭り」があ  
ります。小さな頃からいつも行っていたお祭なの  
で、街中が七夕飾りでいっぱいになり、浴衣  
を着た人で溢れかえると、気分になってモ  
ワクワクします。そして露店で売っているお面や  
おもちゃを見て欲がる子供達は、昔の自分を  
見ている様です。 吉川

料亭も、数回、お盆が嫌いな家族。  
人混みは通車増車も升。我が家で祭りの  
話は何となく来ません。...しかし、縁日には  
若いに行く、好きは嫌いなも超越お祭り。  
USJワンピース、お祭りです。  
お祭りには、お祭り。お祭り。お祭り。

釣り用語の「オマツリ」は、「糸が  
まつめる」が語源だそうです。  
「オマツリ」してから知っても後の祭り  
で可いよね... 吉川

祭りと言えば「亀くじ」を思い、いたんで  
うけて。開票の日は、あつたお祭り。あつたお祭り。  
今で言うスワッチカードみたいなもので、それが祭り  
時は神在で売っている。  
祭りには、お祭りを亀くじに使っていました。  
藤田

夏祭りには、何か心を惹き付けたい  
ものがあります。私は、特に打ち上げ  
花火を楽しむのが好きです。ガイドブックで  
スコットします。今年も行ってみよう  
と、思っています。 おおまこ

夕イからやってきた「水かけ祭り」が  
さいたま新都心駅で毎年開催されます。  
私は今年で3回目の参加となりますが、  
巨大水鉄砲を持って、子供たちと真剣  
に戦うと夏が来たなと実感します。 祭  
鳥村



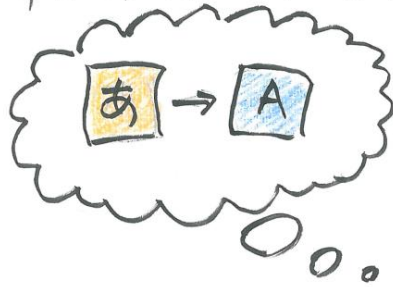
家の隣が御神輿の終着地なので  
お祭りの日は非常に賑やかです。  
打ち上げの音が聞こえてくるので、自分も  
担いだかのような気になります。竹生

子供の頃、祭りは参加するものだと思っていた。  
やがて大人になり、それは見るものへと変わった。  
そしてこの原稿を書いている今、それは回想  
するものへと変化する変貌を吐いた。  
意味も分からず神輿をかついでいた  
少年の頃がなつかしい... 吉川 A

意訳とは原文の一語一語にとらわれず全体の意味や  
ニュアンスを汲み取って訳すことだが、映画『ジョルスン物語』  
の中に名訳がある。一曲歌い終った主人公は「YOU AIN'T HEARD  
NOTHIN' YET」(直訳すると『あなた方はまだ何も聞いていない』)  
と言ったが、それを『お楽しみはこれからだ』としたのだ。

私も海外客先の担当が増えてきて、毎日英語を使っている。

「訳す」のではなく、「伝える」ことを常に念頭に置いていきたい。



千葉



他者のジョークが  
分からない(面白くない)時  
猫もこんな顔  
するんじゃないか。

気を付けます。

(木村)

8月から産休に入る **金美里** さんの **壮行会** が  
7月31日に開催されました。

当日はご主人の陳さんもお仕事帰りにかけつけて  
来て下さり、とても楽しいひとときとなりました♪



元気な赤ちゃん**(陳松くん)**

の誕生と**美里さん**のN・Y

ご復帰の日を心待ちに

しております。**NY-同**

